Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Joseph Roy an Karl Marx in London. Bordeaux, Freitag, 2. Februar 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M5765581

Joseph Roy an Karl Marx in London. Bordeaux, Freitag, 2. Februar 1872

Laspalas, Clara (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: RGASPI f. 1 op. 5 d. 2748
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen weißem Papier. Roy hat eine Seite vollständig beschrieben, die übrigen drei Seiten sind leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Nummerierung des Briefes von unbekannter Hand (Bleistift): „(40)“.

Correspondance 12 (1989). S. 395.

Absender: Joseph Roy
Schreibort: Bordeaux
Schreibdatum: 1872-02-02

Empfänger: Karl Marx
Empfangsort: London

| (rue Condillac
6)

Bordeaux 2 Février 1872

Monsieur

J’ai reçu les deux envois que vous m’avez fait coup sur coup. Si je ne vous ai pas répondu plus tôt, c’est que je m’étais absenté de Bordeaux pour trois jours, ne pensant pas que vous mettriez si tôt votre ouvrage à ma disposition. Je lis assez facilement votre écriture, de sorte que vous pourrez vous dispenser de m’envoyer les épreuves allemandes, bien qu’il me serait plus facile de traduire sur l’imprimé. Dès aujourd’hui je vais me mettre à l’œuvre et j’irai plus ou moins vite suivant les conditions de temps qui me seront faites par l’éditeur. Dans tous les cas je serai entièrement à sa disposition.

Je ne pense pas qu’il soit utile que vous receviez directement le manuscrit de la traduction[a]; vous corrigerez plus facilement sur les épreuves, s’il y a à corriger. Cependant il sera fait comme vous le désirerez.

J’ai l’honneur de vous saluer
votre tout dévoué

J. Roy

Erläuterungen

a) Bezieht sich auf die französische Übersetzung des ersten Bandes des „Kapital“[b]. Die frz. Ausgabe erschien in periodischen Lieferungen von 1872 bis 1875 in Paris: Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement revisée par l’auteur. Paris: Lachâtre [1872–1875].[c] In: MEGA II/7[d]. S. 1–699. Zur Entstehungsgeschichte dieser Ausgabe siehe ebenda,[e] S. 713–733.

b) Zotero Link für: „Kapital“

c) Zotero Link für: Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement revisée par l’auteur. Paris: Lachâtre [1872–1875].

d) Zotero Link für: MEGA II/7

e) Zotero Link für: ebenda,

Kritischer Apparat